

<https://doi.org/10.24975/2313-8920-2018-5-2-161-169>



ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ

Языковая политика Украины как источник этнополитической дестабилизации

Николай П. Медведев^а, Лев Н. Краснов^б

^аРоссийский университет дружбы народов, Москва, Россия,

medvedev_rudn@mail.ru

^бРоссийский университет дружбы народов, Москва, Россия,

lev.krasnov@gmail.com

Аннотация: Статья посвящена исследованию влияния языковой политики на политическую стабильность на Украине. В статье исследованы современные положения законодательства Украины, связанные с развитием языковой политики, а также положения последних законопроектов о статусе языков на территории Украины. Авторами проанализированы тенденции развития языковой политики, являющиеся источником дестабилизации в современной Украине.

Проблема этнополитической стабильности становится одной из ключевых для современного украинского государства. Этот вопрос встал в один ряд с социально-экономическими вопросами и внешнеполитическим взаимодействием. Его научный анализ необходим для определения влияния государственной языковой политики, реализуемой на Украине, на развитие всех регионов страны, которые имеют значительные отличия по своему национальному составу, истории развития и традициям. В этом контексте, исследование данного вопроса имеет не только теоретическую, но и практическую значимость.

Одним из законопроектов регулирующих языковую сферу предполагается, что иностранные граждане, которые намерены получить украинское гражданство, должны будут сдавать экзамены на знание украинского языка. Необходимый уровень владения им будет определять национальная комиссия по стандартам украинского языка. Она будет создана в случае принятия законопроекта парламентом. На данную комиссию будет возложена задача по определению необходимого уровня владения государственным языком при занятии определенных должностей.

Законопроект предусматривает введение обязательного использования государственного украинского языка для различных органов власти. При этом, на украинском языке должна вестись не только документация, но и предвыборная агитация, которая производится за счет государственного бюджета.

Основные тенденции которые происходят в языковой сфере Украины показывают, что они являются частью процессов, которые происходят во всех бывших республиках СССР. Возрождение интереса к национальному языку, национальной культуре, стремление расширить социальные функции национального языка в разных сферах общения в каждом из новых независимых государств отражает процесс утверждения государственности.

Ключевые слова: политическая стабильность, этнополитическая дестабилизация, языковая политика, конфликты, межнациональные отношения, национальные меньшинства, украинизация

Для цитирования: Медведев Н. П., Краснов Л. Н. Языковая политика Украины как источник этнополитической дестабилизации. *Проблемы постсоветского пространства*. 2018;5(2):161–169. <https://doi.org/10.24975/2313-8920-2018-5-2-161-169>

Language Policy of Ukraine as a Source of Ethno-Political Destabilization

Nikolay P. Medvedev^a, Lev N. Krasnov^b

^a*The Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia,*
medvedev_rudn@mail.ru

^b*The Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia,*
lev.krasnov@gmail.com

Abstract: The article is devoted to the study of the influence of the language policy on political stability in Ukraine. The article examines the current provisions of the Ukrainian legislation related to the development of language policy, as well as the provisions of the latest draft laws on the status of languages in Ukraine. The authors have analyzed recent trends in the development of language policy, which are a source of destabilization in modern Ukraine.

The problem of ethno-political stability becomes one of the key problems for the modern Ukrainian state. This issue was on a par with socio-economic issues and foreign policy interaction. Its scientific analysis is necessary to determine the impact of the state language policy implemented in Ukraine on the development of all regions of the country, which have significant differences in their national composition, history and traditions. In this context, the study of this issue has not only theoretical but also practical importance.

One of the draft laws regulating the language sphere assumes that foreign citizens who intend to obtain Ukrainian citizenship will have to take exams in the Ukrainian language. The required level of proficiency will be determined by the national Commission on the standards of the Ukrainian language. It will be created if the bill is passed by Parliament. This Commission will be entrusted with the task of determining the necessary level of proficiency in the state language for the persons willing to occupy certain positions.

The bill provides for the introduction of mandatory use of the state Ukrainian language by various authorities. It provides for the use of the Ukrainian language not only for documentation, but also for pre-election campaigns carried out at the expense of the state budget. The main trends that occur in the language sphere of Ukraine prove that they are part of the processes that occur in all the former republics of the USSR. They include the revival of interest in the national language and national culture, the desire to expand the social functions of the national language in different spheres of communication in each of the newly independent states and constitute a part of the process of statehood assertion.

Keywords: political stability, ethno-political destabilization, language policy, conflicts, interethnic relations, national minorities, Ukrainization

For citation: Medvedev N.P., Krasnov L.N. Language Policy of Ukraine as a Source of Ethno-Political Destabilization. *Post-Soviet Issues*. 2018;5(2):161–169. <https://doi.org/10.24975/2313-8920-2018-5-2-161-169>

ВВЕДЕНИЕ

За прошедшие двадцать семь лет после разрушения единого политического пространства на территории бывшего Союза ССР наиболее устойчивыми до последнего времени остаются культурные связи. Культурное пространство, создаваемое в Российской империи, а затем в СССР, многими десятилетиями и веками пронизывает не только уровни общественных и политически отношений, но и отношения на личном уровне. Именно эти исторические и социокультурные обстоятельства позволяют русскому языку и сегодня оставаться основной коммуникацией для граждан суверенных государств на всем постсоветском пространстве.

ОГРАНИЧЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНОГО ПРОСТРАНСТВА

В последние годы, наряду со странами Прибалтики, некоторые бывшие союзные республики стали принимать политические решения по ограничению русскоязычного пространства. Одним из наиболее радикальных стали решения властей Украины по статусу государственного украинского языка и ограничению преподавания русского языка в средней школе. Эти грубые нарушения норм международного права стали одним из источников политической дестабилизации в некоторых русскоговорящих областях и, особенно, на Юго-Востоке Украины [1].

Учитывая то, что проблемы этнополитической стабильности и этносепаратизма становятся для современной Украины од-

ной из самых актуальных и злободневных, наряду с социально-экономическими и международными вопросами, научный анализ влияния государственной языковой политики на стабильное развитие всех регионов и областей Украины имеет не только теоретическую, но и практическую значимость.

В связи с этим отметим проводимую на Украине так называемую государственную языковую экспансию — стремление распространить свой язык путем объявления его государственным (общенациональным) на чужую языковую общность. Обычно это обосновывается тем, что коренные жители должны иметь возможность реализовать свое право пользоваться государственным языком, а иноязычные жители той или иной области должны брать на себя обязанности знать государственный язык в том случае, если это входит в перечень их служебных обязанностей. Конечно, здесь языковая компетенция индивида как бы соприкасается с запретом на профессию, поскольку предполагается, что индивид не может занять ряд официальных должностей без хорошего знания государственного языка. Это порождает социальную напряженность среди иноязычного (прежде всего русскоговорящего) населения.

Если суммировать основные тенденции, связанные с языковой реформой не только Украины, но и большинства других бывших республик Союза ССР, то можно сказать, что наблюдается возрождение интереса к национальным языкам и национальным культурам, стремление расширить социаль-

ные функции национальных языков в разных сферах общения. Это — возрождение традиционных культурно-языковых традиций, в частности, в ряде случаев, обусловленных и религиозными моментами [2].

ОПАСНОСТИ ЭТНИЧЕСКИХ КОНФЛИКТОВ

В большинстве новых государств постсоветского пространства языковая политика сводится к признанию вопреки мировой практике верховенства языковых прав народа, нации над языковыми правами личности, преувеличение роли национальных языков в обществе, стремление приписать несвойственные им функции, например, обязательную функцию языка межнационального общения в республике. К этому можно отнести и стремление законодательно регулировать сферы спонтанного общения, например, межличностное национальное общение, сфера семейного общения.

Общеизвестно, что для успешного функционирования того или иного языка в качестве государственного необходимо, чтобы им владели целые социальные слои населения (государственные служащие, работники сферы обслуживания, образования, культуры и др.). Таким образом, в многонациональных областях Украины языковая проблема при оформлении атрибутов государственности становится всеобщей, поскольку она актуальна как для части национального населения, плохо владеющего родным украинским языком, так и для иноязычного населения.

В многонациональных регионах Украины стремление к созданию социальной потребности в использовании того или иного языка (речь идет, прежде всего об украинском) путем придания ему юридического статуса государственного может привести к этнополитическими конфликтам. Давно доказано, что вероятность национально-языковых конфликтов особенно возрастает

в тех случаях, когда реализация законов о языках формируется или же функционально недостаточно развитый язык, которым не владеет даже значительная часть его носителей, навязывается представителям другого народа.

Поэтому важно в государственной национальной политике в языковой области определить ее основные параметры, прежде всего, с учетом норм международного права и мировой практики, при этом важно обеспечить дифференцированный подход к языковой ситуации во всех многоязычных регионах Украины [3].

Вместе с тем, органы государственной власти Украины вместо стабилизации ситуации в этой сфере принимают такие радикальные решения националистического толка, которые еще больше раскалывают общество по этноязыковому признаку.

РАЗНЫЕ ПОДХОДЫ

В 2017 году в парламенте Украины было зарегистрировано три законопроекта, регулирующих использование украинского языка как государственного на территории страны. В частности, был зарегистрирован законопроект «О государственном языке», согласно которому предусматривается использование украинского языка на всей территории страны в большинстве сфер общественной жизни без учета прав национальных меньшинств на использование своего родного языка.

Некоторые авторы данных законопроектов предлагают сделать использование украинского языка обязательным во всех сферах государственной, общественной жизни, а также в средствах массовой информации. Предлагается обязать каждого гражданина Украины знать и владеть украинским языком. Правда, при этом свободно говорить на государственном языке обязаны будут не все, проживающие на тер-

ритории Украины, а только госслужащие, дипломаты, судьи, адвокаты, нотариусы, учителя и медработники, офицеры, служащие по контракту, а также другие сотрудники государственных и коммунальных учреждений.

Кроме того, законопроектом планируется, что иностранные граждане, желающие получить украинское гражданство, должны будут сдавать экзамены на знание украинского языка. Необходимый уровень владения им будет определять национальная комиссия по стандартам украинского языка, которую предстоит создать, если законопроект будет принят парламентом. Также эта комиссия будет определять и необходимый уровень владения государственным языком для занятия определенных постов и должностей. Например, у кандидата в президенты Украины будут требовать сертификат на знание украинского языка. Помимо того, нормами документа предлагается ввести обязательное использование государственного украинского языка и в период выборов различных органов власти. При этом, будут на украинском языке не только документация и бюллетени, но и предвыборная агитация, которая производится за счет госбюджета.

Данный законопроект предусматривает формирование специального института уполномоченного по защите государственного украинского языка. Его будет назначать правительство сроком на пять лет. Уполномоченному будут помогать в работе 27 языковых инспекторов. Каждый сможет пожаловаться уполномоченному, если его права на получение информации на украинском языке были нарушены. Если этот законопроект будет принят, то такие письменные жалобы можно будет подавать на протяжении двух лет с момента выявления нарушения. Языковой инспектор будет изучать подобные инциденты на местах, составит протокол и получит право привлекать

нарушителей к административной ответственности. Например, за неиспользование чиновниками украинского языка им будет грозить штраф от 200 до 400 необлагаемых налогом минимумов доходов граждан (от 3400 гривен до 6800 гривен). Естественно, такая государственно-языковая диктатура становится изначально дестабилизирующим фактором, так как затронет достаточно большие общественные слои.

В законопроекте предлагается на государственном украинском языке также и учить во всех учебных заведениях. При этом в учебных заведениях национальных меньшинств вместе с украинским языком может использоваться определенный язык национальных меньшинств, но порядок использования негосударственного языка в учебных заведениях будет прописан в законе «О правах лиц, которые относятся к национальным меньшинствам», проект которого также находится в разработке. Следует подчеркнуть, что эта правовая норма не совсем вписывается в рамки требований Европейской хартии «О региональных языках или языках национальных меньшинств», которую Украина в свое время ратифицировала [4].

Законопроектом предусматривается, что развлекательные и культурные мероприятия также должны будут проводиться на государственном языке. Украинский язык также будет языком телевидения и других СМИ. Передачи на других языках должны дублироваться на государственном украинском языке. Если во время прямого эфира один из участников говорит на другом языке, то должен быть обеспечен украинский перевод его слов. Исключением являются песни. Собственникам печатных СМИ будет позволено издавать свои периодические издания в нескольких языковых версиях, одна из которых — обязательно украинская. При этом она должна занимать не менее половины от всего тиража. Если

документ будет одобрен парламентом Украины, то эти нормы вступят в силу через год после принятия закона.

Наиболее политически радикальным является правовая норма законопроекта, в соответствие с которым попытка внедрения официального многоязычия приравнивается к попытке свержения государственного строя Украины, а за это уже может грозить до 10 лет лишения свободы. Документом предусматривается также отмена закона «Об основах государственной языковой политики», принятого в 2012 году.

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ

Это не единственная законодательная инициатива в языковой сфере, которую депутаты предложили на рассмотрение украинскому парламенту. В Раде зарегистрировано три законопроекта, регулирующих использование разных языков и украинского как государственного в современной Украине. Так, например, отличие законопроекта «О функционировании украинского языка как государственного и порядок применения других языков в Украине», который зарегистрировала группа из семи депутатов, отличается от вышерассмотренного проекта тем, что в документе уже прописан механизм защиты языков национальных меньшинств. Его авторы также предлагают ввести институт уполномоченного по защите украинского государственного языка. Но, при этом, его сфера ответственности будет касаться и того, как используются языки национальных меньшинств в стране, и не нарушаются ли их права в языковой сфере. В другом законопроекте «О языках в Украине», который был внесен еще в конце 2016 года, фактически был зафиксирован только порядок использования языков в стране.

В концепции любой языковой реформы важное место занимает ее прогностическая часть. И в этой связи, приведем интересные

соображения, разработанные в свое время Научно-исследовательским центром по национально-языковым отношениям Института языкознания Российской Академии Наук для республик постсоветской России. Но, эти рекомендации смело можно распространить для всех бывших Республик Союза ССР. По мнению этого центра, возможны следующие варианты дальнейшего развития национально-языковых отношений.

Первый — это взвешенный, реалистический вариант. В республиках, в которых приняты или же обсуждаются Законы о языках, наряду с признанием государственным языка коренной национальности, признается государственным или языком межнационального общения русский язык. Таким образом, законодательно закрепляется национально-русское двуязычие, что помогает плавно, постепенно повышать языковую компетенцию населения в сфере применения государственного языка республики, поэтапно в соответствии с целесообразностью расширять его функции. Требования к знанию языков внедряются в жизнь при наличии достаточного срока для их освоения, путем постановки социальной перспективы перед обучающейся молодежью, а также путем повышения интереса иноязычного населения к культуре и языку местного населения. При таком варианте развития необходимо хорошее развитие материальной основы обучения государственному языку, что будет создавать благоприятные условия бесконфликтного развития национально-языковых отношений.

Второй — экстремистский вариант «языковой экспансии». Он связан с развитием националистических, сепаратистских настроений, игнорированием сложившихся реалий, а отчасти и желанием использовать языковую проблему в политических целях. Этот вариант предполагает установление жестких сроков введения в разные сферы

общения государственного языка, игнорирование реальных социальных потребностей языкового сообщества, недостаточный учет языковых притязаний некоренных жителей, постановку языковых прав нации над языковыми правами личности. Этот вариант чреват национальными конфликтами со всеми негативными социальными последствиями: столкновением интересов разных национальных групп, повышением уровня миграции, ущемлением языковых прав некоторых жителей, национальных меньшинств и т. д.

НАКОПЛЕННЫЙ ОПЫТ

Сейчас на Украине действует закон «Об основах государственной языковой политики» от 3 июня 2012 года, который разрешает использование двух языков (украинского и русского) в 13 из 27 регионов страны. Статьей 10 Конституции Украины установлено, что государственным языком в Украине является украинский язык. В то же время украинское государство гарантировало свободное развитие, использование и защиту русского языка и других языков национальных меньшинств на территории Украины. При этом пока правовые основы государства способствуют изучению языков международного общения, а применение языков в Украине гарантируется Конституцией Украины и определяется специальным законом.

В 2012 году Верховной Радой Украины по инициативе депутатов от Партии регионов был принят Закон «Об основах государственной языковой политики». Действие закона носило обязательный общенациональный характер и основывалось на результатах данных вопроса о родном языке, который задавался в ходе переписи населения Украины при условии достижения языком планки в 10 %.

Политический процесс в Украине за последние два десятилетия развивается скач-

кообразно. 23 февраля 2014 года, сразу же после известных событий на Украине, Верховная Рада проголосовала за отмену этого закона, что вызвало негодование органов местного самоуправления в регионах, воспользовавшихся возможностями, которые предоставлял отмененный, но не вступивший в силу закон. 3 марта 2014 года и.о. Президента Украины Александр Турчинов заявил, что не подпишет решение парламента об отмене закона о языковой политике до тех пор, пока Верховная Рада не примет новый закон. Таким образом, в настоящее время данный Закон не отменен и является действующим. И эта неопределенность стала еще одним фактором радикализации государственной языковой политики в Украине.

Активная борьба со всем русским, а также советским началась на Украине в 2014 году сразу после событий на «майдане». Тогда депутаты Верховной Рады требовали запретить русский язык, а также всю коммунистическую символику, напоминающую о советском прошлом.

В последние годы в Украине «происходят разнообразные процессы, связанные с региональной дифференциацией страны, а также проводимой политикой украинизации. Этим, в частности, и обусловлена важнейшая роль языковой политики (в первую очередь, в отношении русского языка) — фактора, который может как обеспечить политическую стабильность на Украине, так и дестабилизировать этноязыковую ситуацию.

При этом, очевидно, что «соблюдение равновесия между представителями различных этнических общностей, защита прав национальных меньшинств — показатели развитого современного демократического общества» [5].

При этом российские политики уже называли новую инициативу украинских депутатов «лингвистическим геноцидом»,

а представитель Киева в гуманитарной подгруппе по Донбассу Виктор Медведчук заявил, что «рассмотрение законопроекта об исключительном использовании украинского языка почти во всех сферах жизни грозит перерасти в международный скандал». «Их юридические новации, противоречащие Конституции Украины и дискриминирующие значительную часть граждан страны ради реализации националистических идей, стали уже не только внутренней проблемой Украины, но и поводом для международного скандала», — отмечал В. Медведчук. Политик привел слова главы МИД Венгрии Петера Сийярто, который, комментируя украинские законопроекты о языке и образовании, заявил, что власти Венгрии «не потерпят никаких поправок — ни к закону об образовании, ни к закону об использовании языка, которые ухудшили бы положение меньшинств». В противном случае этот вопрос будет поднят на уровне ЕС. В то же время, данным законопроектом украинская власть просто отвлекает внимание населения от социально-экономических проблем.

Вместе с тем, следовало бы и не забывать, что Украина ратифицировала Европейскую Хартию «О региональных языках и языках национальных меньшинств». Эта Хартия по существу представляет собой европейский стандарт культурно-языковой политики, одним из основных принципов которого является сохранение и развитие

богатства и разнообразия культурного достояния Европы и развивает положения о языковых правах, содержащиеся в Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод и рамочной Конвенции о защите национальных меньшинств [6].

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Как показывают последние события в Украине, связанные с законодательными ограничениями при обучении в школах для языков национальных меньшинств, наряду с Россией, такие европейские страны, как Болгария, Венгрия и Польша выступили с резкой критикой государственной языковой политики Украины и потребовали его привести в соответствие с требованиями норм международного права. И хотя радикальных перемен в языковой политике Украины в ближайшее время ожидать не следует, но корректировать позиции официальным властям в этой сфере, видимо, придется [7].

Следует подчеркнуть, что этноязыковая политика для новых государств постсоветского пространства становится одной из самых сложных при принятии политических решений по утверждению статуса государственного языка, так как вековая культура и межкультурные связи с русским языком и культурой глубоко укоренились в сознании народов бывшего Союза ССР. Поэтому любые решения властей становятся источником этнополитической дестабилизации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Медведев Н. П., Насиновский В. Е., Скакунов Э.И. К концепции решения конфликтов в постсоветский период. Москва: Сельская молодежь; 1995. 33 с.
2. Жильцов С. С., Воробьев В. П., Шутов А. Д. Эволюция политики России на постсоветском пространстве. Москва: Восток-Запад; 2010. С. 164.
3. Медведев Н. П. Перкова Д. В. Постсоветский этнополитический процесс: проблемы языковой политики. Москва: Издательский дом МИСиС; 2014. С. 116.

4. Медведев Н. П. СНГ: проблемы постсоветской реинтеграции. *Евразийский Союз: вопросы международных отношений*. 2015;1-2:131-52.
5. Кетцян Г. В. Этноязыковая политика как институциональный фактор развития межнациональных отношений на постсоветском пространстве (на примере России, Армении и Украины). Дис. ... канд. полит.наук. Москва. Российская государственная библиотека; 2011. 175 с.
6. Дробижина Л. М. К вопросу о Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации. *Вопросы национальных и федеративных отношений*. 2013;2:25-30.
7. Медведев Н. П. Этнополитическая регионалистика СНГ. *Евразийский Союз: вопросы международных отношений*. 2016;2:76-82.

REFERENCES

1. Medvedev N.P., Nasinovsky V.E., Skakunov E.I. Concerning the Conflict Settlement Concept in the Post-Soviet Period. Moscow: Sel'skaya Molodezh; 1995. 33 P. (In Russ.)
2. Zhiltsov S.S., Vorobiov V.P., Shutov A.D. Evolution of the Russian Policy in the Post-Soviet Space. Moscow: East-West; 2010. P. 164. (In Russ.)
3. Medvedev N.P., Perkova D.V. Post-Soviet Ethno-Political Process: Language Policy Issues. Moscow: MISiS Publishers; 2014. P. 116. (In Russ.)
4. Medvedev N.P. CIS: Issues of the Post-Soviet Reintegration. *Eurasian Union: International Relations Issues*. 2015;1-2:131-52. (In Russ.)
5. Katzyan G.V. Ethnolanguage Policy as an Institutional Factor of Development of Interethnic Relationships in the Post-Soviet Space. Case Study of Russia, Armenia and Ukraine. Dissertation ... Candidate of Political Science. Moscow. Russian State Library; 2011. 175 P. (In Russ.)
6. Drobizheva L.M. About the Strategy of the State National Policy of the Russian Federation. *Issues of the National and Federative Relationships*. 2013;2:25-30. (In Russ.)
7. Medvedev N.P. CIS Ethno-Political Regionalistics. *Eurasian Union: International Relations Issues*. 2016;2:76-82. (In Russ.)

.....
Статья получена 21.04.2018

Received 21.04.2018

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ / INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Николай П. Медведев, Доктор политических наук, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия; 117198, Россия, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;
medvedev_rudn@mail.ru

Лев Н. Краснов, Кандидат политических наук, Российский университет дружбы народов, Москва, Россия; 117198, Россия, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 6;
lev.krasnov@gmail.com

Nikolay P. Medvedev, Doctor of Political Sciences, The Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia; 6, Miklukho-Maklaya str., Moscow, Russia, 117198;
medvedev_rudn@mail.ru

Lev N. Krasnov, Candidate of Political Sciences, The Peoples' Friendship University of Russia, Moscow, Russia; 6, Miklukho-Maklaya str., Moscow, Russia, 117198;
lev.krasnov@gmail.com